

TIESAS SPRIEDUMS (otr? pal?ta)

2015. gada 9. septembr? (*)

L?gums sniegt prejudici?lu nol?mumu – Migr?joši darba ??m?ji – Soci?lais nodrošin?jums – Piem?rojamie ties?bu akti – Reinas ku?inieki – Apliec?ba E 101 – Pier?d?juma sp?ks – V?ršan?s Ties? – Pien?kums uzdot prejudici?lu jaut?jumu

Apvienot?s lietas C?72/14 un C?197/14

par l?gumiem sniegt prejudici?lu nol?mumu atbilstoši LESD 267. pantam, ko Hertogenbosas Apel?cijas tiesa (*Gerechtshof te 's?Hertogenbosch*, N?derlande) un N?derlandes Augst?k? tiesa (*Hoge Raad der Nederlanden*) iesniedza ar l?mumiem, kas pie?emti 2014. gada 7. febru?r? un 28. mart? un kas Ties? re?istr?ti attiec?gi 2014. gada 10. febru?r? un 18. apr?l?, tiesved?b?

X

pret

Inspecteur van Rijksbelastingdienst (C?72/14),

un

T. A. van Dijk

pret

Staatssecretaris van Financiën (C?197/14).

TIESA (otr? pal?ta)

š?d? sast?v?: pal?tas priekšs?d?t?ja R. Silva de Lapuerta [*R. Silva de Lapuerta*] (referente), tiesneši Ž. K. Bonišo [*J. ?C. Bonichof*], A. Arabadžijevs [*A. Arabadjiev*], Ž. L. da Krušs Vilasa [*J. L. da Cruz Vilaça*] un K. Likurģs [*C. Lycourgos*],

?ener?ladvok?ts N. V?ls [*N. Wahl*],

sekret?rs A. Kalots Eskobars [*A. Calot Escobar*],

?emot v?r? rakstveida procesu,

?emot v?r? apsv?rumus, ko sniedza:

- X un *T. A. van Dijk* v?rd? – *M. J. van Dam*, advocaat,
- N?derlandes vald?bas v?rd? – *M. Bulterman*, *M. de Ree* un *H. Stergiou*, k? ar? *J. Langer*, p?rst?vji,
- ?ehijas Republikas vald?bas v?rd? – *M. Smolek*, p?rst?vis,
- V?cijas vald?bas v?rd? – *T. Henze* un *J. Möller*, p?rst?vji,

– Grieķijas valdības vārdā – *E. M. Mamouna, M. Tassopoulou* un *A. Samoni-Rantou*, pārstāves,

– Eiropas Komisijas vārdā – *D. Martin* un *W. Roels*, pārstāvji,

noklausījusies enerģētiskā advokāta secinājumu 2015. gada 13. maijā tiesas sēdē,

pasludina šo spriedumu.

Spriedums

1 Līgumi sniegt prejudiciālu nolikumu ir par to, kā interpretēt 7. panta 2. punkta a) apakšpunktu Padomes 1971. gada 14. jūnija Regulas Nr. (EEK) Nr. 1408/71 par sociālo nodrošinājuma sistēmu piemērošanu darbiniekiem un viņu ģimenēm, kas pārvietojas Kopienā, kā arī 10.c–11.a, 12.a un 12.b pantu Padomes 1972. gada 21. marta Regulas (EEK) Nr. 574/72, ar kuru nosaka īstenošanas kārtību Regulai (EEK) Nr. 1408/71, to redakcijā, kas grozīta un atjaunināta ar Padomes 1996. gada 2. decembra Regulu (EK) Nr. 118/97 (OV 1997, L 28, I. lpp.), kas grozītas ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2005. gada 13. aprīļa Regulu (EK) Nr. 647/2005 (OV L 117, 1. lpp.; turpmāk tekstā – attiecīgi “Regula Nr. 1408/71” un “Regula Nr. 574/72”), kā arī LESD 267. panta trešo daļu.

2 Šie līgumi tika iesniegti divās tiesvedībās starp, pirmkārt, *X* un *Inspecteur van Rijksbelastingdienst* (valsts nodokļu iestādes inspektors) un, otrkārt, *T. A. van Dijk* un *Staatssecretaris van Financiën* (Finanšu valsts sekretārs) par attiecīgi katram no viņiem izsniegto paziņojumu par nodokļa samaksu.

Atbilstošās tiesību normas

Starptautiskās tiesības

3 Nolīguma par Reinas kuģinieku sociālo nodrošinājumu, kas tika pieņemts Starpvaldību konferencē, kura atbildīga par 1961. gada 13. februāra Nolīguma par Reinas kuģinieku sociālo nodrošinājumu pārskatīšanu, un kas tika parakstīts Ženāvā 1979. gada 30. novembrī (turpmāk tekstā – “Reinas kuģinieku nolīgums”), 2. panta 1. punkts ir paredzēts:

“Ievērojot 9. panta 2. punkta un 54. panta noteikumus, šo nolīgumu līgumslēdzēju pušu teritorijā piemēro visām personām, kuras kā Reinas kuģinieki ir vai ir bijuši pakāuti vienas no vai vairāku līgumslēdzēju pušu tiesību aktiem, kā arī viņu ģimenes locekļiem vai pārcējjiem.”

Savienības tiesības

Regula Nr. 1408/71

4 Regulas Nr. 1408/71 6. pants ir noteikts, ka ar šo regulu tiek aizstātas jebkāda veida sociālo nodrošinājuma konvencijas, kas saista vai nu vienu vai daļbvalstis, vai vismaz divas daļbvalstis un vienu vai vairākas trešās valstis.

5 Regulas Nr. 1408/71 7. panta, kura nosaukums ir “Starptautiski noteikumi, ko neskar šī regula”, 2. punkta a) apakšpunkts ir paredzēts, ka neatkarīgi no šīs regulas 6. panta noteikumiem turpina piemērot Reinas kuģinieku nolīguma noteikumus.

6 Regulas Nr. 1408/71 II sada??, kas ietver 13.–17.a pantu, ietilpst noteikumi par soci?l? nodrošin?juma jomai piem?rojamo ties?bu aktu noteikšanu.

Regula Nr. 574/72

7 Regulas Nr. 574/72 III sada?? “To Regulas noteikumu izpilde, kas nosaka piem?rojam? ties?bu aktus” ir noteikti Regulas Nr. 1408/71 13.–17. panta piem?rošanas noteikumi.

8 Konkr?ti Regulas Nr. 574/72 10.c–11.a, 12.a un 12.c pant? ir paredz?ts, ka iest?de, kuru nor?d?jusi t?s dal?bvalsts kompetent? iest?de, kuras ties?bu aktus turpina piem?rot saska?? ar Regulas Nr. 1408/71 13. panta 2. punkta d) apakšpunktu, 14. panta 1. punkta a) apakšpunktu un 2. punkta a) un b) apakšpunktu, 14.a panta 1. punkta a) apakšpunktu un 2. un 4. punktu, 14.b panta 1., 2. un 4. punktu, 14.c panta a) punktu, 14.e un 17. pantu, izsniedz apliec?bu, proti, “apliec?bu E 101”, kas apliecina, ka attiec?gajam darba ??m?jam ir piem?rojami min?t?s dal?bvalsts ties?bu akti.

Pamatlieta un prejudici?lie jaut?jumi

Lieta C?72/14

9 X ir N?derlandes pilsonis, kurš 2006. gad? dz?voja N?derland? un str?d?ja par st?rmani uz motorku?a, kas bija re?istr?ts N?derland?.

10 2006. gad? min?tais ku?is uz??m?jdarb?bas nol?kos brauca ne tikai pa Reinu, bet liel?koties ar? pa citiem iekš?jiem ?densce?iem.

11 Turkl?t 2006. gad? X bija min?ts k?da Luksemburg? re?istr?ta uz??muma algu sarakst?.

12 Transporta un ?dens saimniec?bas ministrija (*Ministerie van Verkeer en Waterstaat*) 2004. gada 25. novembr? ku?a ?pašniekam – Roterdam? (N?derlande) re?istr?tam uz??mumam – attiec?b? uz ku?i izdeva pazi?ojumu par pieder?bu Reinas ku?ošanai (*Rijnvaartverklaring*), kas paredz?ts Likuma par p?rvad?jumiem iekš?jos ?densce?os (*Wet vervoer binnenvaart*) 1. panta h) punkt? un 5. panta 1. punkt?.

13 XI?dza kompetentajai Luksemburgas Lielhercogistes iest?dei iek?aut vi?u Luksemburgas soci?l? nodrošin?juma sist?m?, un min?t? iest?de šo l?gumu apmierin?ja. Luksemburgas slimokasu apvien?ba 2006. gada 1. mart? izsniedza X apliec?bu E101 saist?b? ar vi?a darb?bu.

14 X par 2006. gadu iesniedza deklar?ciju par ien?kuma nodokli un soci?l?s apdrošin?šanas iemaks?m, pamatojoties uz apliekamajiem ien?kumiem EUR 31 647 apm?r?, ko vi?š bija guvis no savas profesion?l?s darb?bas. Sav? deklar?cij? XI?dza pieš?irt atbr?vojumu no soci?l?s apdrošin?šanas iemaks?m un nodok?a atskait?jumu, lai nov?rstu dubultu aplikšanu ar nodokli. Izdodot pazi?ojumu par nodok?a samaksu, Valsts nodok?u iest?des inspektors nepieš?ra nedz pras?to atbr?vojumu, nedz ar? atskait?jumu. Tas turkl?t veica nodok?a apr??ina korekciju.

15 L?dz ar to X tika izdots pazi?ojums par nodok?a samaksu attiec?b? uz ien?kuma nodokli un iemaks?m, kas j?veic par soci?lo apdrošin?šanu, par 2006. gadu, pamatojoties uz apliekamajiem ien?kumiem EUR 28 914 apm?r?, ko vi?š bija guvis no sava darba.

16 Ieinteres?t? persona iesniedza s?dz?bu it ?paši par l?mumu nepieš?irt atbr?vojumu no soci?l?s apdrošin?šanas iemaks?m attiec?gaj? gad?. Valsts nodok?u iest?des inspektors šo s?dz?bu noraid?ja k? nepamatotu.

17 X par l?mumu, ar ko tika noraid?ta vi?a s?dz?ba, c?la pras?bu Bredas ties? (*Rechtbank Breda*), kura to atzina par nepie?emamu. L?dz ar to X par Bredas tiesas nol?mumu iesniedza apel?cijas s?dz?bu Hertogenbosas Apel?cijas ties?.

18 Hertogenbosas Apel?cijas tiesa uzskat?ja, ka Bredas tiesa pamatoti nol?ma, ka X ir uzskat?ms par Reinas ku?inieku Reinas ku?inieku nol?guma izpratn? un ka l?dz ar to vi?am ir piem?rojami šaj? nol?gum? paredz?tie noteikumi par piem?rojamo ties?bu aktu noteikšanu. L?dz ar to Hertogenbosas Apel?cijas tiesai rodas jaut?jums par to, k?ds var b?t apliec?bas E 101 apjoms, kuru 2006. gada 1. mart? izsniedza Luksemburgas iest?de, kuras kompetenc? ir š?du apliec?bu izsniegšana.

19 Š?dos apst?k?os Hertogenbosas Apel?cijas tiesa nol?ma aptur?t tiesved?bu un uzdot Tiesai š?dus prejudici?lus jaut?jumus:

“1) Spriedum? liet? *FTS* (C?202/97, EU:C:2000:75) Eiropas Savien?bas Tiesa ir nospriedusi, ka dal?bvalsts kompetentas iest?des izdota apliec?ba E 101 citu dal?bvalstu soci?l? nodrošin?juma iest?d?m ir saistoša pat tad, ja š? apliec?ba ir saturiski nepareiza. Vai šis secin?jums ir piem?rojams ar? t?diem gad?jumiem k? apl?kojamais gad?jums, kad [Regulas Nr. 1408/71] noteikumi par piem?rojamo ties?bu aktu noteikšanu nav piem?rojami?

2) Vai, lai atbild?tu uz šo jaut?jumu, noz?me ir tam, ka kompetent? iest?de nav paredz?jusi izsniegt apliec?bu E 101, bet administrat?vu iemeslu d?? apzin?ti un p?c pien?c?gas apsv?ršanas ir izmantojusi dokumentus, kas p?c formas un satura rada apliec?bas E 101 iespaidu, ja ieinteres?t? persona ir uzskat?jusi un ar? sapr?t?gi var?jusi uzskat?t, ka ir sa??musi š?du apliec?bu?”

Lieta C?197/14

20 Laikposm? no 2007. gada 1. janv?ra l?dz 30. j?nijam *A. T. van Dijk*, kurš dz?voja N?derland?, bija nodarbin?ts *Christa Intershipping Sàrl*, Luksemburg? dibin?t? sabiedr?b?. Konkr?ti šaj? laikposm? *A. T. van Dijk* str?d?ja vair?ku dal?bvalstu teritorij? par iekš?jo ?densce?u ku?a kapteini, galvenok?rt Reinas up?, t?s pietek?s un t?s izej?s uz atkl?to j?ru.

21 Luksemburgas iest?des *A. T. van Dijk* izsniedza apliec?bu E 101, no kuras izriet, ka saska?? ar Regulu Nr. 1408/71 kopš 2004. gada 1. septembra vi?am ir piem?rojami Luksemburgas ties?bu akti soci?l? nodrošin?juma jom?.

22 *A. T. van Dijk* tika izsniegts pazi?ojums par nodok?a samaksu saist?b? ar ien?kuma nodokli par 2007. gadu, soci?l?s apdrošin?šanas iemaks?m, k? ar? pazi?ojumu attiec?b? uz iemaks?m vesel?bas apdrošin?šan? par šo pašu gadu, kas bija apr??in?ti, pamatojoties uz ien?kumiem. P?c *A. T. van Dijk* s?dz?bas iesniegšanas N?derlandes nodok?u iest?des apstiprin?ja šos pazi?ojumus par maks?jamo nodokli.

23 T? k? *A. T. van Dijk* H?gas ties? (*Rechtbank te 's-Gravenhage*) bija iesniedzis pras?bu par l?mumiem, ar kuriem tika noraid?ta vi?a s?dz?ba, un t? k? š? tiesa apl?kojamos pazi?ojumus par nodok?a samaksu apstiprin?ja, *A. T. van Dijk* par šo nol?mumu iesniedza apel?cijas s?dz?bu H?gas Apel?cijas ties? (*Gerechtshof te 's-Gravenhage*).

24 H?gas Apel?cijas tiesa atst?ja sp?k? H?gas tiesas nol?mumu. It ?paši H?gas Apel?cijas tiesa nosprieda, ka ieinteres?t? persona bija uzskat?ma par Reinas ku?inieku Reinas ku?inieku nol?guma izpratn? un ka, pamatojoties uz min?t? nol?guma 11. panta 2. punktu, vi?am bija piem?rojams N?derlandes soci?l? nodrošin?juma rež?ms. Turkl?t H?gas Apel?cijas tiesa

nosprieda, ka attiecīgajai apliecībai E 101 nebija nekādas juridiskas vērtības, jo tā bija izsniegta, pamatojoties uz Regulu Nr. 1408/71, kura nebija piemērojama *A. T. van Dijk* atbilstoši minētās regulas 7. panta 2. punkta a) apakšpunktam.

25 *A. T. van Dijk* par Hugas Apelācijas tiesas spriedumu iesniedza kasācijas sūdzību Nīderlandes Augstākajai tiesai.

26 No līguma sniegt prejudiciālu nolikumu izriet, ka Nīderlandes Augstākajai tiesai jau ir bijusi iespēja lemt par apliecības E 101 piemērojamību pamatlietai līdzīgā lietā.

27 Faktiski Nīderlandes augstākā tiesa 2013. gada 11. oktobra spriedumā (lieta Nr. 12/04012, ECLI:NL:HR:2013:CA0827) nosprieda, ka apliecības E 101 izsniegšanai nav piešķirama nekāda nozīme un ka lojālas sadarbības princips nav pārkāpts, jo ieinteresētā persona ir jūzskata par Reinas kuģinieku Reinas kuģinieku nolīguma 1. panta m) punkta izpratni, un ka līdz ar to viņam ir piemērojama nevis Regula Nr. 1408/71, bet gan minētais nolīgums.

28 Nīderlandes Augstākā tiesa šo spriedumu pieņēma, nevēroties Tiesai ar prejudiciālu jautājumu, jo tā uzskatīja, ka attiecībā uz rasto risinājumu nebija pamatotu šaubu.

29 Turpretī Hertogenbosas Apelācijas tiesa savā 2014. gada 7. februāra nolikumā (lieta Nr. 13/00040, ECLI:NL:GHSHE:2014:248, V?N 2014/12.15) vērsās Tiesai ar diviem prejudiciāliem jautājumiem, kuri ir lietas C-72/14 priekšmets.

30 Tā kā atbilde uz šiem jautājumiem var būt noderīga, lai izlemtu tajā iesniegto strīdu, Nīderlandes Augstākajai tiesai rodas jautājums, vai tā var izlemt šo lietu atbilstoši tās 2013. gada 11. oktobra spriedumam, nevēroties Tiesai ar līgumu sniegt prejudiciālu nolikumu un nesagaidot Tiesas atbildi uz Hertogenbosas Apelācijas tiesas uzdotajiem prejudiciālajiem jautājumiem.

31 Konkrēti Nīderlandes Augstākajai tiesai rodas jautājums par to, vai, ja tā uzskata, ka tajā iesniegtā Savienības tiesību interpretācijas jautājuma risinājums ir tik acīmredzams, ka nepastāv nekādas pamatotas šaubas, var uzskatīt, ka sprieduma *Cifit* u.c. (283/81, EU:C:1982:335) 16. punktā minētie nosacījumi ir izpildīti.

32 Šādos apstākļos Nīderlandes Augstākā tiesa nolēma apturēt tiesvedību un uzdot Tiesai šādus prejudiciālus jautājumus:

“1) Vai sakarā ar valsts zemākas instances tiesas uzdotu prejudiciālu jautājumu Nīderlandes Augstākajai tiesai kā augstākajai tiesai ir jāvēršas Tiesai ar prejudiciālu jautājumu, vai tai ir jāgaida atbilde uz valsts zemākas instances tiesas uzdotu jautājumu, pat ja tā uzskata, ka pareizā Eiropas Savienības tiesību piemērošana tai izlemjamajam jautājumam ir tik acīmredzama, ka nepastāv saprātīgas šaubas par to, kā ir jāatbild uz šo jautājumu?

2) Ja atbildei uz pirmo jautājumu ir jābūt apstiprinošai, vai sociālā nodrošinājuma jomā kompetentajam Nīderlandes iestādam ir saistoša citas dalībvalsts kompetentas iestādes izdota apliecība E 101, pat ja runa ir par Reinas kuģinieku, kādā? Regulas Nr. 1408/71, uz kuru attiecas šā apliecība, normas par piemērojamo tiesisko regulējumu nav piemērojamas saskaņā ar šīs regulas 7. panta 2. punkta a) apakšpunktu?”

33 Ar Tiesas priekšsūtījuma 2015. gada 24. februāra rīkojumu lietas C-72/14 un C-197/14 tika apvienotas mutvērdu procesam un sprieduma taisīšanai.

Par prejudiciālajiem jautājumiem

levada piezemes

34 No l?gumiem sniegt prejudici?lu nol?mumu izriet, ka pras?t?ji pamatliet? ir Reinas ku?inieki, kuriem iest?de, kas ir kompetenta par š?da vieda apliec?bu izsniegšanu Luksemburg?, ir izsniegusi apliec?bu E 101.

35 No l?guma sniegt prejudici?lu nol?mumu liet? C?72/14 ar? izriet, ka min?t? iest?de uzskat?ja, ka, piem?rojot Reinas ku?inieku nol?gum? paredz?tos noteikumus par piem?rojamo ties?bu aktu noteikšanu, pras?t?js pamatliet? ir pak?auts Luksemburgas ties?bu aktiem un ka, t? k? min?taj? nol?gum? nav paredz?ta veidlapa, kas b?tu identiska apliec?bai E 101, min?t? iest?de izmantoja apliec?bu E 101, lai apliecin?tu pras?t?ja pamatliet? pieder?bu Luksemburgas soci?l? nodrošin?juma sist?mai.

36 Uz iesniedz?jtiesu uzdotajiem jaut?jumiem ir j?atbild, pamatojoties uz šiem apsv?rumiem, jo šaj? spriedum? nav veikts nek?ds v?rt?jums attiec?b? uz pras?t?ju pamatliet? kvalific?šanu par Reinas ku?iniekiem, ne ar? attiec?b? uz vi?iem piem?rojamajiem ties?bu aktiem.

Par jaut?jumiem liet? C?72/14 un otro jaut?jumu liet? C?197/14

37 Ar jaut?jumiem liet? C?72/14 un otro jaut?jumu liet? C?197/14, kuri ir j?apskata kop?, iesniedz?jtiesas b?t?b? vaic?, vai Regulas Nr. 1408/71 7. panta 2. punkta a) apakšpunkts, k? ar? Regulas Nr. 574/72 10.c–11.a, 12.a un 12.b pants ir j?interpret? t?d?j?di, ka apliec?ba, ko dal?bvalsts kompetent? iest?de ir izsniegusi apliec?bas E 101 veid?, lai apliecin?tu, ka darba ??m?js ir pak?auts š?s dal?bvalsts soci?l? nodrošin?juma ties?bu aktiem, lai gan uz šo darba ??m?ju attiecas Reinas ku?inieku nol?gums, ir saistoša citas dal?bvalsts iest?d?m, un vai šaj? zi?? ir noz?me apst?klim, ka izdev?j?iest?de nebija paredz?jusi izsniegt tieši apliec?bu E 101, bet ka t? administrat?vu iemeslu d?? izmantoja š?s apliec?bas standarta veidlapu.

38 Pirmk?rt, ir j?atg?dina, ka apliec?ba E 101 atbilst standarta veidlapai, kuru saska?? ar Regulas Nr. 574/72 III sada?u izsniedz iest?de, kuru ir nor?d?jusi t?s dal?bvalsts kompetent? iest?de, kuras ties?bu akti soci?l? nodrošin?juma jom? ir piem?rojami, lai apliecin?tu, ka migr?joši darba ??m?ji, kuri atrodas dažos Regulas Nr. 1408/71 II sada?as noteikumos paredz?taj?s situ?cijās, ir pak?auti min?t?s dal?bvalsts ties?bu aktiem, k? tas izriet no š?s sprieduma 7. un 8. punkta.

39 Š?iet ar?, ka apliec?bas E 101 izmantošanai ir noz?me tikai gad?jum?, ja attiec?gajiem darba ??m?jiem tiek piem?roti Regulas Nr. 1408/71 II sada?? paredz?tie noteikumi par piem?rojamo ties?bu aktu noteikšanu soci?l? nodrošin?juma jom?, ko apliecina standarta veidlap?s iek?aut?s nor?des, jo min?t?s nor?des attiecas tikai uz situ?cij?m, kas attiecas uz darba ??m?jiem, kuri ietilpst min?tas II sada?as piem?rošanas jom?.

40 Turkl?t Tiesa ir nospriedusi, ka š?da apliec?ba ir saistoša t?s dal?bvalsts kompetentajai iest?dei, kur? darba ??m?ji ir nor?koti darb?, jo ar to tiek rad?ts pie??mums, ka darba ??m?ju pieder?ba t?s dal?bvalsts soci?l? nodrošin?juma sist?mai, kur? dibin?ts uz??mums, kas darba ??m?jus nor?kojis darb?, ir likum?ga (spriedums *Herbosch Kiere*, C?2/05, EU:C:2006:69, 24. punkts).

41 Tiesa ir ar? preciz?jusi, ka l?dz br?dim, kam?r apliec?bu E 101 dal?bvalsts iest?des, kur? t? izdota, nav atc?lušas vai atzinušas par sp?k? neesošu, t? ir saistoša t?s dal?bvalsts, kur? darba ??m?ji nor?koti darb?, kompetentajai iest?dei un ties?m (spriedums *Herbosch Kiere*, C?2/05, EU:C:2006:69, 33. punkts).

42 Turklīt, ciktī šai kompetentajai iestādei apliecinā E 101 ir saistoša, nekas nepamatotu to, ka persona, kura izmanto darba ūmja pakalpojumu, nevarētu tai uzticēties. Tomēr, ja šai personai rodas šaubas par apliecināšanu spēkā esamību, viņai ir jāinformē attiecīgā iestāde (spriedums *Banks* u.c., C-178/97, EU:C:2000:169, 47. punkts).

43 Tomēr ir jāuzsver, ka šis sprieduma 40.–42. punkta atgādinātā judikatūra attiecas uz situācijām, kurās apliecinā E 101 tika izsniegta darba ūmjiem, kuri ietilpst Regulas Nr. 1408/71 II sadaļas piemērošanas jomā.

44 Pamatlēmuma aplūkots apliecinā E 101 tika izsniegta Reinas kuņiniekiem, kē tas norādīts šis sprieduma 34. punkta.

45 Šajis ziņis ir jāatgādinā, ka Regulas Nr. 1408/71 7. panta 2. punkta a) apakšpunkta ir paredzēts, ka neatkarīgi no šīs regulas 6. panta, saskaņā ar kuru šis regula principā aizstāj visas sociālās nodrošinājuma konvencijas, kas saista vai nu tikai daļbvalstis, vai nu vismaz divas daļbvalstis un vienu vai vairākas trešās valstis, turpina piemērot Reinas kuņinieku nolūguma noteikumus.

46 No tē izriet, ka Reinas kuņinieki ietilpst nevis Regulas Nr. 1408/71 piemērošanas jomā, bet gan Reinas kuņinieku nolūguma piemērošanas jomā, lēdz ar to viņiem piemērojami ēbu akti sociālās nodrošinājuma jomā ir jānosaka nevis saskaņā ar minētās regulas II sadaļu, bet gan saskaņā ar minēto nolūgumu.

47 Šēdos apstākļos tēdu apliecinābu kē pamatlēmuma aplūkots, ko daļbvalsts iestāde izsniegusi, lai apliecinātu darba ūmja, kuram ir Reinas kuņinieka statuss, pakāutību šīs daļbvalsts ēbu aktiem, nevar uzskatīt par apliecinābu E 101, pat ja tas izriet no tēs formas, un neatkarīgi no jautājuma, vai to ir izsniegusi iestāde, kuru kompetentā iestāde Regulas Nr. 1408/71 izpratnē ir norādījusi kē atbildēgo par šēda veida apliecinābu izsniegšanu.

48 Lēdz ar to šēds apliecinājums nevar radīt apliecinā E 101 sekas, kas ietver saistošo iedarbību attiecībā uz to daļbvalsts iestādēm, kuras nav daļbvalstis, kuru iestāde ir izsniegusi šēdu apliecinābu.

49 Šēdē kontekstā, lai atbildētu uz uzdotajiem jautājumiem, nav nozēmes tam, ka izdevējiestāde nebija paredzējusi izsniegt apliecinābu E 101, bet ka tē administratīvu iemeslu dēē izmantoja lēdzēgu standarta veidlapu.

50 Katrē ziņis ir jāpiebilst, ka tas, ka apliecināba, kas attiecas uz Reinas kuņinieku un kas tika izsniegta pamatlēmuma aplūkots apliecinā E 101 veidē, nerada sekas, kuras izriet no apliecinā E 101, tomēr nenozēms, ka šēdai apliecinābai nav nekēdu juridisku seku.

51 ēmot vērē iepriekš minētos apsvērumus, uz jautājumiem lietē C-72/14 un otro jautājumu lietē C-197/14 ir jāatbild, ka Regulas Nr. 1408/71 7. panta 2. punkta a) apakšpunkts, kē arē Regulas Nr. 574/72 10.c–11.a, 12.a un 12.b pants ir jāinterpretē tēdējēdi, ka apliecināba, ko daļbvalsts kompetentā iestāde izsniegusi apliecinā E 101 veidē, lai apliecinātu, ka darba ūmjis ir pakāuts šīs daļbvalsts sociālās nodrošinājuma ēbu aktiem, lai gan uz šē darba ūmju attiecas Reinas kuņinieku nolūgums, nav saistoša citu daļbvalstu iestādēm. Apstāklim, ka izdevējiestāde nebija paredzējusi izsniegt tieši apliecinābu E 101, bet ka tē administratīvu iemeslu dēē izmantoja šēs apliecinā E 101 standarta veidlapu, šajis ziņis nav nozēmes.

Par pirmo jautājumu lietē C-197/14

52 Ar savu pirmo jautājumu lietē C-197/14 iesniedzējtiesa bētēba vaicē, vai LESD 267. panta

treš? da?a ir j?interpret? t?d?j?di, ka t?dai valsts tiesai, kuras nol?mumi saska?? ar valsts ties?b?m nav p?rs?dzami, k? min?tajai iesniedz?jtiesai ir pien?kums v?rsties Ties?, ja zem?kas instances valsts tiesa liet?, kas ir l?dz?ga min?t?s iesniedz?jtiesas izskat?majai lietai un kas attiecas uz tieši t?diem pašiem probl?mjaut?jumiem, Tiesai jau ir uzdevusi prejudici?lu jaut?jumu, vai ar? tai ir pien?kums sagaid?t atbildi uz šo jaut?jumu.

53 LESD 267. pant? Tiesai ir pieš?irta kompetence prejudici?l? k?rt?b? lemt gan par L?gumu un Savien?bas iest?žu un strukt?ru pie?emto ties?bu aktu interpret?ciju, gan par šo aktu sp?k? esam?bu. Š? panta otraj? da?? ir noteikts, ka valsts tiesa š?dus jaut?jumus var uzdot Tiesai, ja t? uzskata, ka l?mums par šo jaut?jumu ir vajadz?gs, lai š? tiesa var?tu tais?t spriedumu, un š? panta trešaj? da?? ir noteikts, ka šai tiesai ir pien?kums v?rsties Ties?, ja šie nol?mumi saska?? ar valsts ties?bu aktiem nevar tikt p?rs?dz?ti (spriedums *Melki un Abdeli*, C?188/10 un C?189/10, EU:C:2010:363, 40. punkts).

54 It ?paši ir j?atg?dina, ka tiesu, kuru nol?mumi nav p?rs?dzami, pien?kums uzdot Tiesai prejudici?lu jaut?jumu, kas paredz?ts LESD 267. panta trešaj? da??, ir da?a no sadarb?bas pien?kuma nol?k? nodrošin?t pareizu Savien?bas ties?bu piem?rošanu un vienveid?gu interpret?ciju vis?s dal?bvalst?s, vis?s valsts ties?s, kas ir par Savien?bas ties?bu piem?rošanu atbild?g?s iest?des, un Ties? (spriedums *Cilfit* u.c., 283/81, EU:C:1982:335, 7. punkts).

55 Tiesa ir preciz?jusi, ka tiesai, kuras nol?mumi saska?? ar valsts ties?b?m nav p?rs?dzami, tikl?dz tai rodas jaut?jums par Savien?bas ties?b?m, ir j?pilda pien?kums v?rsties Ties?, ja vien t? nekonstat?, ka uzdotais jaut?jums nav atbilst?gs vai ka Tiesa jau ir interpret?jusi attiec?g?s Savien?bas ties?bu normas, vai ka Savien?bas ties?bu pareiza piem?rošana ir tik ac?mredzama, ka nerodas nek?das šaubas. Tiesa piebilst, ka š?das iesp?jam?bas esam?ba ir j?izv?rt?, ?emot v?r? Savien?bas ties?bu specifisk?s ?paš?bas, seviš?s gr?t?bas, kas rodas, t?s interpret?jot, un atš?ir?gas judikat?ras rašan?s risku Savien?b? (spriedums *Cilfit* u.c., 283/81, EU:C:1982:335, 21. punkts).

56 Šaj? gad?jum?, t? k? par iesniedz?jtiesu zem?kas instances tiesa ir v?rsusies Ties?, lai uzdotu jaut?jumu par Savien?bas ties?b?m, kas ir l?dz?gs iesniedz?jties? izskat?majam un kas attiecas uz vieniem un tiem pašiem probl?mjaut?jumiem, rodas jaut?jums, vai š?ds apst?klis rada š??rslī tam, lai tiktu izpild?ti krit?riji, kas izriet no sprieduma *Cilfit* u.c. (283/81, EU:C:1982:335), lai pamatotu *acte clair* esam?bu, un it ?paši krit?rijs, saska?? ar kuru Savien?bas ties?bu pareiza piem?rošana ir tik ac?mredzama, ka nerodas nek?das šaubas.

57 Šaj? zi?? ir j?atg?dina, ka tikai valsts tiesa, kura izties? str?du un kurai j?uz?emas atbild?ba par pie?emamo tiesas nol?mumu, ir t?, kas, ?emot v?r? lietas ?patn?bas, var noteikt gan to, cik liel? m?r? ir vajadz?gs prejudici?lais nol?mums, lai š? tiesa tais?tu spriedumu, k? ar? to, cik atbilst?gi ir Tiesai uzdotie jaut?jumi (spriedums *Eon Aset Menidjunt*, C?118/11, EU:C:2012:97, 76. punkts).

58 Turkl?t ir j?nor?da, ka atbilstoši judikat?rai, kas izriet no sprieduma *Cilfit* u.c. (283/81, EU:C:1982:335), tikai valsts tiesa var izv?rt?t, vai Savien?bas ties?bu pareiza piem?rošana ir tik ac?mredzama, ka nepast?v nek?das pamatotas šaubas, un t?d?? nolemt nev?rsties Ties? ar jaut?jumu par Savien?bas ties?bu interpret?ciju, kas izvirz?ts šaj? valsts ties? (spriedums *Intermodal Transports*, C?495/03, EU:C:2005:552, 37. punkts un taj? min?t? judikat?ra), un uz?emties atbild?bu to atrisin?t (spriedums *Cilfit* u.c., 283/81, EU:C:1982:335, 16. punkts).

59 No t? izriet, ka tikai valsts ties?m, kuru nol?mumi saska?? ar valsts ties?b?m nav p?rs?dzami ties?, uz?emoties atbild?bu un neatkar?gi, ir j?izv?rt?, vai tas ir *acte clair* gad?jums.

60 L?dz ar to, lai ar? t?d? situ?cij? k? pamatliet? dal?bvalsts augst?kajai tiesai, protams, sav?

pārbauda ir jāņem vērā apstākļi, ka zemskatītajās instances tiesā ir uzdevusi prejudiciālu jautājumu, kurš joprojām atrodas izskatīšanā. Tiesā, šāds apstākļi vien tomēr nevar traucēt augstākajai tiesai – kad ir pabeigta pārbaude, kas atbilst no sprieduma *Cifit* u.c. (283/81, EU:C:1982:335) izrietošajam prasībām, – secināt, ka šis ir *acte clair* gadījums.

61 Visbeidzot, ciktāl apstākļi vien, ka zemskatītajās instances tiesā ir uzdevusi Tiesai prejudiciālu jautājumu par tiem pašiem problēmajautājumiem kā tie, kuri tika uzdoti strīdā, kuru izskata valsts tiesā, kas lemj par šādu instanci, nenozīmē to, ka vairs nevar tikt izpildīti sprieduma *Cifit* u.c. nosacījumi (283/81, EU:C:1982:335), tādējādi, lai par šādu minētā tiesa varētu atturēties vārsties Tiesā un atrisinātu tajā uzdoto jautājumu, uzņemties pati savu atbildību, ir jāuzskata, ka šāds apstākļi arī nerada pienākumu valsts augstākajai tiesai sagaidīt atbildi, kādu Tiesa sniegs uz zemskatītajās instances tiesas uzdoto prejudiciālo jautājumu.

62 Šis secinājums turklāt ir apstiprināts Tiesas judikatūrā, saskaņā ar kuru LESD 267. pantam nav pretrunātas, ka uz tiesas, kuras nolūmumi saskaņā ar valsts tiesībām ir pārskatāmas tiesā un kura vēršas Tiesā prejudiciāli kārtībā, nolūmumiem tādā attiecībā valsts tiesības paredzētie parastie tiesību aizsardzības līdzekļi, kas ļauj augstākās instances tiesai pašai izskatīt strīdu, kas ir līguma sniegtā prejudiciālu nolūmumu priekšmets, un tādējādi uzņemties atbildību nodrošināt Savienības tiesību ieviešanu (šajā ziņā skat. rīkojumu *Nationale Loterij*, C-525/06, EU:C:2009:179, 6.–8. punkts).

63 Ēmot vērā iepriekš minētos apsvērumus, uz pirmo jautājumu lietā C-197/14 ir jāatbild, ka LESD 267. panta trešā daļa ir jāinterpretē tādējādi, ka tādai valsts tiesai, kuras nolūmumi saskaņā ar valsts tiesībām nav pārskatāmas tiesā, kā iesniedzējtiesai nav pienākuma vārsties Tiesā tikai tādā gadījumā, ka zemskatītajās instances valsts tiesā lūdzīgā lietā, kādu izskata iesniedzējtiesa un kas attiecas uz tieši tādējiem pašiem problēmajautājumiem, ir uzdevusi prejudiciālu jautājumu Tiesai, ne arī pienākuma sagaidīt atbildi uz uzdoto jautājumu.

Par tiesīšanu izdevumiem

64 Attiecībā uz pamatlietas pusēm šis tiesvedība ir stadija procesā, kuru izskata iesniedzējtiesa, un tā lemj par tiesīšanu izdevumiem. Izdevumi, kas radušies, iesniedzot apsvērumus Tiesai, un kas nav minēti pušu izdevumi, nav atlīdzināmi.

Ar šādu pamatojumu Tiesa (otrā palātā) nospriež:

1) **7. panta 2. punkta a) apakšpunkts Padomes 1971. gada 14. jūnija Regula Nr. (EEK) Nr. 1408/71 par sociāli nodrošinājuma sistēmu piemērošanu darbiniekiem un viņu ģimenēm, kas pārvietojas Kopienā, kā arī 10.c–11.a, 12.a un 12.b pants Padomes 1972. gada 21. marta Regula (EEK) Nr. 574/72, ar kuru nosaka stenošanas kārtību Regulai (EEK) Nr. 1408/71, to redakcijā, kas grozīta un atjaunināta ar Padomes 1996. gada 2. decembra Regulu (EK) Nr. 118/97, kas grozīta ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2005. gada 13. aprīļa Regulu (EK) Nr. 647/2005, ir jāinterpretē tādējādi, ka apliecināta, ko dalībvalsts kompetentā iestāde izsniegusi apliecināšanā E 101 veidā, lai apliecinātu, ka darba ņēmējs ir pakauts šīs dalībvalsts sociāli nodrošinājuma tiesību aktiem, lai gan uz šo darba ņēmēju attiecas Nolīgums par Reinas kuģinieku sociālo nodrošinājumu, kas tika pieņemts Starptautiskās konferences, kura atbildīgā par 1961. gada 13. februāra Nolīguma par Reinas kuģinieku sociālo nodrošinājumu pārskatīšanu, un kas tika parakstīts Ženāvā 1979. gada 30. novembrī, nav saistoša citu dalībvalstu iestādēm. Apstākļi, ka izdevējtiesā nebija paredzējusi izsniegt tieši apliecināšanu E 101, bet ka tā administratīvu iemeslu dēļ izmantoja šīs apliecināšanas standarta veidlapu, šajā ziņā nav nozīmīga;**

2) **LESD 267. panta trešā daļa ir jāinterpretē tādējādi, ka tādai valsts tiesai, kuras nolūmumi saskaņā ar valsts tiesībām nav pārskatāmas tiesā, kā iesniedzējtiesai nav pienākuma vārsties Tiesā tikai tādā gadījumā, ka zemskatītajās instances valsts tiesā lūdzīgā lietā,**

k?du izskata iesniedz?jtiesa un kas attiecas uz tieši t?diem pašiem probl?mjaut?jumiem, ir uzdevusi prejudici?lu jaut?jumu Eiropas Savien?bas Tiesai, ne ar? pien?kuma sagaid?t atbildi uz uzdoto jaut?jumu.

[Paraksti]

* Tiesved?bas valoda – holandiešu.